

2 Cum venissent Ziphæi, et dixissent ad Saul: Nonne David absconditus est apud nos?

3 Deus, in nomine tuo saluum me fac: et in virtute tua iudica me.

4 Deus, exaudi orationem meam: auribus percipe verba oris mei.

5 Quoniam alieni insurrexerunt adversum me, et fortes quaesierunt animam meam: et non proposuerunt Deum ante conspectum suum.

6 Ecce enim Deus adiuvat me: et Dominus susceptor est animæ meæ.

7 Averte mala inimicis meis: et in veritate tua disperde illos.

8 Voluntarie sacrificabo tibi, et confitebor nomini tuo, Domine: quoniam bonum est.

9 Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me: et super inimicos meos despexit oculus meus.

<sup>1</sup> Este es el argumento del Psalmo, y puede verse este admirable suceso en el *1. de los Reyes XXIII. 19.*

<sup>2</sup> Por tí mismo, mostrando por tu virtud y poder, que eres el mismo que te nombran.

<sup>3</sup> Así llama a Saúl, a los de su partido, y a los Ziphéos, aunque estos eran de la Tribu de Judá, porque se portaban con él sin humanidad alguna, como bárbaros, y del todo extraños. *Psalm. XVII. 4. 6. CXLIII. 9. ISAI. I. 7.* Como la palabra *hostis* no quiere significar otra cosa que extrangero, forastero; los Romanos mostraban su mode-

*1. Regum XXIII. 19. et XXVI. 1.*

2 Quando vinieron los Ziphéos, y dixeron a Saúl: ¿Pues qué no está David escondido en nuestra tierra?

3 Sályame, Dios, en tu nombre: y con tu poder juzga mi causa.

4 Escucha, o Dios, mi oracion: percibe en las orejas las palabras de mi boca.

5 Porque los extraños se han levantado contra mí, y los fuertes han buscado mi ánima: y no han puesto a Dios delante de sí.

6 Mas he aquí Dios me favorece: y el Señor es el protector de mi ánima.

7 Haz volver los males sobre mis enemigos: y en tu verdad destrúyelos.

8 Yo te ofreceré un sacrificio voluntario, y loaré tu nombre, Señor: porque es bueno.

9 Por quanto de toda tribulacion me has sacado: y mis ojos han mirado con desprecio sobre mis enemigos.

racion en dar este nombre a un enemigo. *CICER. de Offic. Lib. 1.*

<sup>4</sup> El Hebréo: *El Señor entre aquellos que sustentan mi vida*, como mi caudillo y guía; su poder suple con mucho exceso y ventaja la debilidad y corto número de los que me siguen.

<sup>5</sup> El Hebréo *מִן־הַמַּלְאָכִים*, lo trasladan los *LXX. ἐπειδὴ*, lo que con toda propiedad significa *mirar lo que está debaxo*, o con desprecio; y esta es la fuerza de la expresion de la Vulgata *despexit*: porque David confiado en Dios podia mirar a sus enemigos sin temerlos, y aun se puede decir con desprecio.

## PSALMO LIV.

David expone al Señor la perfidia de sus enemigos, y le pide socorro. Anuncia su ruina. Exhorta a los justos a que pongan toda su confianza en el Señor.

1 In finem, in carminibus intellectus David.

2 Exaudi, Deus, orationem meam, et ne despexeris deprecationem meam:

3 Intende mihi, et exaudi me.

Contristatus sum in exercitatione mea: et conturbatus sum

4 A voce inimici, et a tribulatione peccatoris:

Quoniam declinaverunt in me iniquitates, et in ira molesti erant mihi.

5 Cor meum conturbatum est in me: et formido mortis cecidit super me.

6 Timor et tremor venerunt super me: et contexerunt me tenebrae:

1 Para el fin, sobre los cánticos de inteligencia de David.

2 Oye, Dios, mi oracion, y no deseches mi humilde ruego:

3 Atiéndeme a mí, y óyeme.

Me he contristado en la consideracion que me exercita: y he sido conturbado

4 A la voz del enemigo, y por la persecucion del peccador:

Porque echaron iniquidades sobre mí, y con enojo me eran molestos.

5 Mi corazon conturbado está dentro de mí: y miedo de muerte cayó sobre mí.

6 Temor y temblor vinieron sobre mí: y cubriéronme tinieblas:

<sup>1</sup> Se cree que DAVID compuso este Psalmo en el tiempo de la conspiracion de Absalón su hijo. Segun el sentido espiritual, conviene enteramente a Jesu Christo vendido por Júdas, y angustiado con la consideracion de la muerte afrentosa que estaba cercana, y le tenian preparada los Judíos. La exposicion del titulo se puede ver en los *Psalmos V. y XII.* El del Hebréo dice así: *Maskil de David dado al Maestro de los músicos sobre Neghínóth.*

<sup>2</sup> El Hebréo: *Me lamento en mi meditación y mi desasosiego.* Todo lo que se sigue en los versículos siguientes conviene admirablemente a Jesu Christo en la tristeza y agonía que padeció en el huerto, considerando la atrocidad de los tormentos y muerte que miraba ya cercana.

mentos y muerte que miraba ya cercana.

<sup>3</sup> Al parecer quiere representar los alaridos y algazara de los soldados quando se acercan para asaltar al enemigo. Por *enemigo* en el sentido literal puede tambien entenderse Aquitophél quando pasó al partido de Absalón.

<sup>4</sup> Han hecho caer sobre mí calumnias e iniquidades, y me contradicen con indignacion y odio mortal. El Hebréo: *Porque dexan caer sobre mí mentira, calumnias, y con furor me amenazan.* Lo primero está tomado de los asedios en que los sitiados arrojan y hacen rodar todo lo que les viene a la mano, con que pueden ofender a los sitiadores.

<sup>5</sup> De Christo en el Evangelio: *Coeptit pavere, et tacere, et moestus esse.*  
Y 2

7 Et dixi: ¿Quis dabit mihi pennas sicut columbae, et volabo et requiescam?

8 Ecce elongavi fugiens: et mansi in solitudine.

9 Expectabam eum qui salvum me fecit a pusillanimitate spiritus et tempestate.

10 Praecipita, Domine, divide linguas eorum: quoniam vidi iniquitatem et contradictionem in Civitate.

11 Die ac nocte circumdabit eam super muros eius iniquitas: et labor in medio eius,

12 Et iniustitia.

Et non defecit de plateis eius usura et dolus.

13 Quoniam si inimicus meus maledixisset mihi, sustinuissem utique.

Et si is qui oderat me, super me magna locutus fuisset, abscondissem me forsitan ab eo.

14 Tu vero homo unanims, dux meus, et notus meus;

<sup>1</sup> Pater, si possibile est, transeat a me calix iste. MATTH. XXVI. 37.

<sup>2</sup> Del abatimiento de espíritu en que me ha puesto la tempestat que se ha movido contra mí: la conspiracion de Absalóm y de sus secuaces. El Hebréo: *Me apresuraré por escapar del viento impetuoso del uracan*; esto es, de la furia y violencia de mis enemigos.

<sup>3</sup> Esto parece que sucedió quando el Señor desvaneció el consejo de Aquitophél. II. Reg. XVII. XVIII.

<sup>4</sup> Verisimilmente describe aquí el estado de Jerusalem quando se formó, y mientras duró la conspiracion de Absalóm, hallándose todo en confusion y desorden, sin justicia ni gobierno, como sucede con grande ruina y descalabro en los

7 Entónces dixi: ¿Quién me dará alas como de paloma, y volaré y descansaré?

8 He aquí me alejé huyendo: e hice mansion en la soledad.

9 Aguardaba a aquel que me salvó del abatimiento de espíritu y de la tempestat<sup>2</sup>.

10 Destruye<sup>3</sup>, Señor, confunde las lenguas de ellos: porque he visto la injusticia y la contradiccion en la Ciudad<sup>4</sup>.

11 Dia y noche la cercará sobre sus muros iniquidad: y opresion en medio de ella,

12 E injusticia<sup>5</sup>.

Y no faltó de sus plazas la usura y el engaño.

13 Porque si mi enemigo hubiera hablado mal de mí, hubiéralo yo sufrido por cierto.

Y si aquel que me aborrecia, hubiera hablado de mí con insolencia, tal vez me hubiera escondido de él.

14 Mas tú hombre de un corazon conmigo, mi guia, y mi conocido<sup>6</sup>;

movimientos y sublevaciones populares.

<sup>5</sup> Es una hermosa expresion poética y figurada. La iniquidad, dice, como una guardia muy desvelada, es la que se pasea sobre sus muros, la rodea toda, y reconoce todos sus puestos.

<sup>6</sup> Todo lo qual conviene a Aquitophél. II. Regum XV. 22. XVI. 23. El sentido está suspenso en la Vulgata, y se debe suplir: ¿Mas qué haré siendo el alevoso tú? homo unanims... En el Hebréo del mismo modo, aunque está ordenado de esta otra manera: *Porque no enemigo me afrentó, que lo sufriría: ni el que me aborrecia, habló insolentemente contra mí, que me guardaria de él; sino tú, hombre, segun mi estimacion, mi gobernador, mi consejero ordinario, y*

15 Qui simul mecum dulces capiebas cibos: in domo Dei ambulavimus cum consensu.

16 Veniat mors super illos: et descendant in infernum viventes:

Quoniam nequítiae in habitaculis eorum, in medio eorum.

17 Ego autem ad Deum clamavi: et Dominus salvabit me.

18 Vespere et mane et meridie narrabo et annuntiabo: et exaudiet vocem meam.

19 Redimet in pace animam meam ab his qui appropinquant mihi: quoniam inter multos erant mecum.

20 Exaudiet Deus, et humiliabit illos qui est ante saecula.

Non enim est illis commutatio, et non timuerunt Deum:

*mi familiar: que comunicábamos dulcemente uno a otro nuestros secretos, e íbamos de compañía a la casa de Dios.*

<sup>1</sup> Todo esto se aplica igualmente al traidor Júdas: *Qui intingit mecum manum in paropside, hic me tradet.* MATTH. XXVI. 23. Y comia no solo los manjares comunes, sino que comió tambien, como parece, el Pan Eucarístico. Lo qual hace mas horrenda su traicion.

<sup>2</sup> Da a estos la misma pena que diste en otro tiempo a Coré, Dathán y Abirón, que tambien fueron rebeldes. Numer. XVI. 32. El Hebréo: *Echeles mano la muerte*; como un acreedor, para cobrar por fuerza lo que se le debe. Estas que parecen imprecaciones, ya dexamos dicho que se han de entender como profecías de lo que despues habia de suceder, y sucedió con el traidor Júdas, y con los homicidas del Señor. Fuera de que los Santos, poniéndose del partido de Dios y de su justicia,

15 Que juntamente conmigo tomabas dulces manjares<sup>1</sup>: en la casa del Señor anduvimos acordes.

16 Venga la muerte sobre ellos: y desciendan vivos al infierno<sup>2</sup>:

Porque hay malicia en las moradas de ellos, en medio de ellos.

17 Mas yo a Dios he clamado: y el Señor me salvará.

18 Tarde y mañana y al mediodia contarélohe y publicarélohe<sup>3</sup>: y él oirá mi voz.

19 Redimirá en paz mi ánima librándola de los que me cercan: porque ellos eran muchos contra mí<sup>4</sup>.

20 Oírmeha Dios, y humillárlosha el que es ántes de los siglos.

Por quanto no hay en ellos mudanza, y no temieron a Dios:

se holgaban de que la hiciese brillar sobre los pecadores impenitentes, y que iban a morir en su obstinacion.

<sup>3</sup> *Tus misericordias.* Los Hebréos comenzaban a contar el dia desde la tarde. Aquí se insinuan los tres tiempos de la oracion quotidiana, que se observaban en el Pueblo de Dios en las casas particulares: DANIEL. VI. 10. *Act. III. I. X. 3. 9. 10.* exemplo que fué seguido de los primeros Christianos. DAVID en esto significa que dirigia a Dios continuos ruegos gimiendo, hasta conseguir que Dios oyese sus clamores.

<sup>4</sup> El verbo *appropinquo* en la Vulgata denota muchas veces *asaltar, sitiar, combatir, perseguir.* Otros lo trasladan: Porque aunque muchos sean, son muchos mas los que están a mi lado en mi defensa; entendiéndolo de los Angeles que están destinados para guardar a cada uno de los siervos del Señor, especialmente a Jesu Christo. *IV. Reg. VI. 16.*

21 Extendit manum suam in retribuendo.

Contaminaverunt testamentum eius,

22 Divisi sunt ab ira vultus eius: et appropinquavit cor illius.

Molliti sunt sermones eius super oleum: et ipsi sunt iacula.

23 Iacta super Dominum curam tuam, et ipse te enutriet: non dabit in aeternum fluctuationem iusto.

24 Tu vero, Deus, deduces eos in puteum interitus.

Viri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos: ego autem sperabo in te, Domine.

<sup>1</sup> En la Vulgata se habla aquí de Dios, y el sentido está interrumpido; mas en el Hebreo se lee de esta manera: *Extendió, Absalóm o Aquitophél, sus manos contra sus pacíficos: profanó, violó, su alianza.*

<sup>2</sup> MS. A. *Amollescidas.* Aquitophél, el mejor amigo de David en apariencia, dió contra él un consejo de muerte. Judas, uno de los Apóstoles de Jesu Christo y su Ecónomo, le entregó con alvosía a sus enemigos por medio del ósculo que había dado por señal de paz.

### PSALMO LV.

*David representando al Señor el odio implacable que le tenían sus enemigos, implora su socorro contra ellos. Y poniendo en él toda su confianza, no teme los efectos de la violencia e injusticia de los hombres.*

In finem,

1 Pro Populo qui a Sanctis longe factus est, David in tituli inscriptionem, cum

21 Extendió su mano para retribuirles <sup>1</sup>.

Contaminaron el testamento de él,

22 Fueron disipados por la ira de su rostro: y acercóse su corazón.

Sus palabras son mas suaves que el aceyte: y ellas son dardos <sup>2</sup>.

23 Arroja sobre el Señor tu cuidado, y él te sustentará: no dexará que fluctúe el justo para siempre <sup>3</sup>.

24 Mas tú, Dios, los conducirás al pozo de la perdición <sup>4</sup>.

Los hombres sanguinarios y engañadores no llegarán a la mitad de sus días: mas yo en tí esperaré, Señor.

<sup>3</sup> Pon en el Señor todos tus cuidados, y nada te faltará. Y si alguna vez parece que dexa al justo fluctuando entre las olas de la persecucion, no se olvida; él lo sostiene, y últimamente lo conduce al puerto con toda seguridad.

<sup>4</sup> Lo que puede ser alusivo a la desgraciada muerte de Absalóm, y de un gran número de sus partidarios, que perecieron al rigor de la espada en el bosque en donde se dió la batalla. Y lo mismo sucede cada dia castigando a los pecadores con muertes tempranas e imprevistas.

Para el fin,

1 Por el Pueblo que ha sido alejado de los Santos, David puso esta inscripcion por título, quan-

tenerunt eum Allophyli in Geth <sup>1</sup>.

2 **M**iserere mei, Deus, quoniam conculcavit me homo: tota die impugnans tribulavit me.

3 Conculcaverunt me inimici mei tota die: quoniam multi bellantes adversum me.

4 Ab altitudine diei timebo: ego vero in te sperabo.

5 In Deo laudabo sermones meos, in Deo speravi:

do los extrangeros le detuvieron en Geth <sup>1</sup>.

2 **T**en misericordia de mí, o Dios, porque me atropelló el hombre <sup>2</sup>: angustióme combatiendo todo el dia contra mí.

3 Holláronme mis enemigos todo el dia; porque son muchos los que pelean contra mí.

4 En la altura del dia <sup>3</sup> temeré: mas yo en tí esperaré.

5 En Dios alabaré las palabras que me ha dado, en Dios he

<sup>1</sup> Este Psalmo parece haber sido compuesto por DAVID, quando fingiéndose demente escapó de las manos de los Philistheos y del Rey Aquis, cuyas gentes en la version de los LXX. se llaman *Allophylos* o extrangeros, y se retiró a la cueva de Odolám, a donde se refugió tambien un gran número de desgraciados. *Los Santos*, de que se habla en el título, eran el Pueblo de Dios, de quien él y los suyos se veían en la precision de estar separados por la persecucion de Saúl, siendo para el Santo Rey un motivo de grande pena no poder asistir con todo el Pueblo a ofrecer sus adoraciones al Señor en su Tabernáculo. Véase tambien el título del *Psalm. xv.* El del Hebreo se puede trasladar así: *Mithám de David, quando los Philistheos le tuvieron en Geth*, dado al *Maestro de los músicos* על־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, sobre *Iónath élem rehhokím.* Estas últimas palabras significan *la paloma muda que está en lugares retirados.* Algunos dicen que era esto el principio de alguna cancion, a cuyo ayre se debía cantar este Psalmo. Otros creen que DAVID se da este título a sí mismo, como en el Psalmo precedente v. 6. viéndose a manera de una fugitiva paloma, echado de su Ciudad, sin atreverse a hablar, y en la necesidad de contrahacerse y parecer loco por temor de los Philistheos. 1. *Re-*

a 1. *Regum* XXI. 12.

*gum* XXI. 13. Otros finalmente quieren que sea nombre de un instrumento músico. Los Santos Padres reconocen en este Psalmo los sentimientos de Jesu Christo en el tiempo de su Pasion.

<sup>2</sup> Aquis y sus Cortesanos: o mas bien Saúl y los que le perseguían. Si se aplica esta oracion a Christo, se entiende toda especie de hombre, y especialmente el pecado del hombre o de Adam, que era la causa de todo.

<sup>3</sup> O en el lleno del dia. Parece que el sentido es, que temia la luz del dia por no ser descubierto, siendo tantos los que iban en su seguimiento: mas que poniendo en Dios su confianza, nada temia que temer aunque se viesse cercado de enemigos en la mayor claridad o luz del dia, que es quando el Sol está mas alto. Otros lo explican de otros modos. El Hebreo: *Porque muchos, los que pelean contra mí, o Alto, o Dios Altísimo, de dia te temeré: yo en tí confiaré.* Otros trasladan la palabra מִן־אֲלֹהִים, desde alto; esto es, valiéndose de su poder y elevacion para dominarme; término tomado de la proporcion que ofrecen los lugares altos, para asaltar o hacerse dueños de los que están mas bajos. Y tambien: *En el dia en que temeré, yo confiaré en tí,* que es la expresion que siguen algunos, y acredita mas la firmeza de su confianza en Dios.

non timebo quid faciat mihi caro.

6 Tota die verba mea ex-crabantur : adversum me omnes cogitationes eorum in malum.

7 Inhabitabunt et abscondent : ipsi calcaneum meum observabunt.

Sicut sustinuerunt animam meam,

8 Pro nihilo salvos facies illos : in ira Populos confringes.

9 Deus, vitam meam annunciavi tibi : posuisti lacrymas meas in conspectu tuo,

Sicut et in promissione tua :

<sup>1</sup> A la letra : *Mis palabras*. El Hebréo *דבריו*, la palabra de él. Estas eran las promesas que Dios le había hecho de darle el Reyno de Saúl o de Israel para él y para su posteridad.

<sup>2</sup> Quando Dios protege y asiste, ¿qué puede oponer el hombre flaco y miserable? *La carne*; así es nombrado frecuentemente el hombre, de la parte mas flaca, frágil y caduca; para que en vista de esto se humille, y conozca su miseria.

<sup>3</sup> Si se habla de los Cortesanos de Saúl se toma el futuro por el pretérito: se juntaban en Conciliábulos, disimulaban, y me espiaban. Pero en el rigor de la letra es un sentido profético, que mira a los Conciliábulos de los Judíos, despues que hubieron conspirado contra la vida de Jesu Christo, y por temor del Pueblo no se atrevían a manifestar sus perversos designios. El *inhabitabunt* denota, segun el texto Hebréo, *congregarse, juntarse en conventículos*.

<sup>4</sup> En el Hebréo pertenece esto al versículo precedente : *Observan mis pasos, como esperando* ocasion para quitarme la vida.

<sup>5</sup> *Pro nihilo*, esto es, *nullo modo*,

esperado <sup>1</sup>: no temeré lo que me pueda hacer la carne <sup>2</sup>.

6 Todo el día abominaban mis palabras : contra mí todos los pensamientos de ellos para arruinarme.

7 Congregásehán <sup>3</sup> y escondésehán : ellos acecharán mi calcañar.

Como porfiaron ellos en quitarme la vida <sup>4</sup>,

8 Tú de ningun modo los harás salvos <sup>5</sup>: con ira quebrantarás los Pueblos.

9 O Dios, a tí te he manifestado mi vida: tú pusiste mis lágrimas delante de tí <sup>6</sup>,

Conforme a tu promesa <sup>7</sup>:

o *minime*. El Hebréo ofrece otros sentidos : ¿*Por la iniquidad escaparán ellos?* Como si dixera : ¿Los salvarás en pago de su iniquidad? No por cierto; antes bien en ira destruye, o Dios, estas gentes. Otros : *Su salud está puesta en iniquidad*; esto es, ponen toda su confianza en sus engaños y maldades, como si por ellas pudieran librarse de todos los peligros.

<sup>6</sup> Os he hecho presente, Señor, las aflicciones de mi vida; y tengo el consuelo de ver que están delante de vos mis lágrimas y mis ruegos.

<sup>7</sup> En la version hemos seguido la distribucion y puntuacion que tienen las palabras en la Vulgata. Otros lo disponen y explican de este modo : Cuento seguramente que segun vuestras promesas serán disipados mis enemigos en el tiempo mismo que vuestra providencia tiene destinado : y yo en qualquiera que os invoco, inmediatamente me hacéis conocer que vos sois mi Dios. El Hebréo nos presenta otro sentido, y otras imágenes muy bellas : *Contádohas tú mis huídas*; esto es : Tú, Señor, sabes quantas veces he andado peregrino por tu causa, huyendo y escondiéndome de

10 Tunc convertentur inimici mei retrorsum :

In quacumque die invocavero te, ecce cognovi quoniam Deus meus es.

11 In Deo laudabo verbum, in Domino laudabo sermonem : in Deo speravi, non timebo quid faciat mihi homo.

12 In me sunt, Deus, vota tua quae reddam, laudationes tibi.

13 Quoniam eripuisti animam meam de morte, et pedes meos de lapsu : ut placeam coram Deo in lumine viventium.

10 Entónces serán puestos en fuga mis enemigos:

En qualquier día que te he invocado, he aquí yo he conocido que tú eres mi Dios.

11 En Dios alabaré la palabra <sup>1</sup>, en el Señor alabaré la promesa : en Dios esperé, no temeré lo que hombre me pueda hacer.

12 Sobre mí están, o Dios, y cumpliré los votos de alabanzas que te tengo hechos <sup>2</sup>.

13 Por quanto has librado <sup>3</sup> mi ánima de la muerte, y mis pies de caida; para que yo sea acepto delante de Dios en la lumbre de los vivientes <sup>4</sup>.

la violencia y tyranía de mis enemigos. *Pon mis lágrimas en tu odre* : no permitas que sean perdidas tantas lágrimas y suspiros : ten cuenta con ellas, guárdalas en tu memoria, y haz de ellas como un depósito o reservatorio, para que su abundancia te mueva a socorrerme. *¿Por ventura no están en tu registro? Entónces mis enemigos volverán las espaldas el día que yo clamaré : esto sé, que Dios está por mí.*

<sup>1</sup> En el Hebréo se repite la misma palabra *דבר*, *res, verbum, negotium*; esto es, las promesas que Dios me tiene hechas de colmarme de beneficios, y de librarne de todos mis enemigos, y el perfecto cumplimiento de todas ellas.

<sup>2</sup> Lo que hace relacion a los sacrificios de alabanza y Eucarísticos, que estaban prevenidos por la Ley para dar gracias por los beneficios recibidos.

<sup>3</sup> Porque me habeis librado, Dios mio, de caer en los lazos que mis enemigos me tenían armados; porque me habeis sacado de tan continuos peligros de muerte, para que yo me emplee, mientras que goce la comun luz de los vivientes, en procurar hacerme cada día mas grato a vuestros ojos.

<sup>4</sup> Algunos aplican esto a los deseos de ir a Jerusalem : *Entre la luz y la alegría del Pueblo de Jerusalem*; considerando a David como en tinieblas, por hallarse en medio de Pueblos idólatras.

## PSALMO LVI.

David en Persona de Christo pide socorro contra sus enemigos.

In finem, Para el fin,  
1 Ne disperdas, David in 1 No destruyas <sup>1</sup>: David pu-

<sup>1</sup> DAVID compuso este Psalmo quando se vió obligado a guarecerse en la cueva de Engadi, huyendo del furor de Saúl que iba en su seguimiento. 1. Reg. Tom. V.

Z

tituli inscriptionem, cum fugeret a facie Saul in speluncam<sup>1</sup>.

**2** Miserere mei, Deus, miserere mei: quoniam in te confidit anima mea.

Et in umbra alarum tuarum sperabo, donec transeat iniquitas.

**3** Clamabo ad Deum altissimum; Deum qui benefecit mihi.

**4** Misit de Caelo, et liberavit me: dedit in opprobrium conculcantes me.

Misit Deus misericordiam suam et veritatem suam,

**5** Et eripuit animam meam de medio catulorum leonum: dormivi conturbatus.

Filii hominum, dentes eorum arma et sagittae: et lin-

so esta inscripcion por título, quando huyendo de la presencia de Saúl se retiró a la cueva.

**2** **A**piádate de mí, Dios, apiádate de mí: porque en tí confía mi ánima.

Y en la sombra de tus alas esperaré, hasta que pase la iniquidad<sup>1</sup>.

**3** Clamaré al Dios Altísimo; al Dios que me hizo bienes.

**4** Envió del Cielo<sup>2</sup>, y libróme: cubrió de oprobrio a los que me hollaban.

Envió Dios su misericordia y su verdad,

**5** Y sacó mi ánima de medio de los cachorros de los leones: conturbado me dormí<sup>3</sup>.

Hijos de los hombres<sup>4</sup>, los dientes de ellos son armas y saetas:

xxiv. 1. 2. Las palabras *ne disperdas* se explican comunmente en boca de David hablando con Dios: No me entregues a mis enemigos para que me acaben. Mas otros confiesan ingénuamente que no saben a qué propósito están aquí. En el Hebreo les corresponden *אל-תשחית* *Al-taschhhéth*; y se cree que son o principio de alguna canción vulgar, a cuyo tono se debía cantar este Salmo, o título de oraciones hechas en peligros graves de la vida, o nombre de instrumento; y así trasladan el título del Hebreo de este modo: *Mithám de David quando se retiró a la cueva huyendo de Saúl*, dado al Maestro de los músicos sobre *Al-taschhhéth*. DUGUET habiendo observado que los Psalmos que tienen por título *ne disperdas*, están llenos de amenazas contra los pecadores, y de promesas a favor de los justos, cree ser esta una breve oración, y el epigraphe del Salmo.

<sup>1</sup> El texto Hebreo: *Donec transeat*

<sup>2</sup> *II. Regum xxii. 1. et xxiv. 4.*

*aerumnae*. Los quebrantos y tribulaciones que me ocasionan la iniquidad y el odio de mis contrarios.

<sup>2</sup> Quien me salvase de una manera milagrosa, haciendo que se viesen los efectos de su misericordia, y de la verdad de sus promesas o de su justicia. El Hebreo: *Enviará desde los Cielos, y me salvará de la afrenta del que me traga*. Del que me anda persiguiendo a manera de un leon hambriento, con la boca abierta para tragarme.

<sup>3</sup> Otros suplen *inter quos dormivi conturbatus*; porque el temor de verme cercado de ellos, no me dexaba reposar ni conciliar el sueño. El Hebreo se expone de diversos modos: *Mi alma durmió en medio de feroces leones*: otros aplican el feroces a *filii hominum* de este modo: *Feroces, sunt, filii hominum: dentes eorum*. ....

<sup>4</sup> *Filii hominum* tales sunt, ut dentes eorum sint, veluti arma et sagittae.

gua eorum gladius acutus.

**6** Exaltare super Caelos, Deus: et in omnem terram gloria tua.

**7** Laqueum paraverunt pedibus meis: et incurvaverunt animam meam.

Foderunt ante faciem meam foveam: et inciderunt in eam.

**8** Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum: cantabo, et psalmum dicam.

**9** Exurge, gloria mea, exurge, psalterium et cithara: exurgam diluculo.

**10** Confitebor tibi in Populis, Domine: et psalmum dicam tibi in gentibus:

**11** Quoniam magnificata est usque ad Caelos misericordia tua, et usque ad nubes veritas tua.

**12** Exaltare super Caelos, Deus: et super omnem terram gloria tua.

y su lengua espada aguda<sup>1</sup>.

**6** Ensálzate a tí, Dios, sobre los Cielos: y tu gloria por toda la tierra<sup>2</sup>.

**7** Ellos han parado lazo a mis pies: y han hecho encorvar mi ánima.

Cavaron delante de mí hoyo: y cayeron en él<sup>3</sup>.

**8** Aparejado está mi corazón, o Dios, aparejado mi corazón: cantaré, y diré Salmo.

**9** Levántate, gloria mía, levántate, psalterio<sup>4</sup> y cithara: levantármehede mañana<sup>5</sup>.

**10** Alabártehe entre los Pueblos, Señor: y Salmo te diré entre las Naciones:

**11** Porque tu misericordia ha sido engrandecida hasta los Cielos, y tu verdad hasta las nubes.

**12** Ensálzate a tí, Dios, sobre los Cielos: y tu gloria sobre toda la tierra<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Tales son los calumniadores, y corosanos aduladores, que exasperan contra mí el ánimo de Saúl. *I. Reg. xxiv. 10.*

<sup>2</sup> En este apóstrophe del Propheta se reconocen sus ansias, y un vaticinio expreso de la Ascension de Jesu Christo a los Cielos, y de la propagacion de su gloria y de este Mysterio por toda la tierra. S. ATHANASIO, S. AGUSTIN y S. HILARIO. Y la Iglesia en su Oficio solemne.

<sup>3</sup> Lo que puede ser alusivo a los dos lances en que Dios le puso en las manos a Saúl. *I. Reg. xxiv. et xxvi.* Tom. V.

do figura de las victorias de Christo sobre la muerte y el infierno.

<sup>4</sup> Alma mía o lengua mía, como en el Génes. *xl ix. 6. Psalm. xv. 9.*

<sup>5</sup> Es una prosopopeya. Levantármehede mañana: sobre lo qual dice SAN AGUSTIN: *Me persuado que reconoció en estas palabras a Christo que resucita.*

<sup>6</sup> Vemos que la gloria de Christo está difundida por toda la tierra; y como este es efecto de su gloriosa exáltacion sobre los Cielos, debemos creer esta exáltacion que no vemos. Véase S. AGUSTIN.

Z 2